



NEIGHBOURHOOD GUIDE In Sha Tin

Hong Kong, a vibrant metropolis nestled on the southeastern coast of China, captivates with its harmonious blend of tradition and modernity. This city is a melting pot of heritage, flavors, and innovations. Its rich history is mirrored in its diverse architecture, sacred temples, and vibrant festivals. From ancient shrines to colonial-era landmarks, Hong Kong proudly preserves its multifaceted heritage.

A paradise for food enthusiasts, Hong Kong's culinary landscape spans from bustling street food stalls to prestigious Michelin-starred restaurants. Local favorites include Dim sum, egg waffles, and pineapple buns. The cityscape, a testament to innovation, is adorned with futuristic, globally-renowned skyscrapers such as the iconic Bank of China Tower and the International Commerce Centre.

Regal Hotels takes immense pride in introducing you to the rich culture and heritage of Hong Kong. The city's allure lies in its seamless fusion of tradition and progress, crafting a dynamic and unforgettable destination.

We hope you relish the exploration during your stay with us. Enjoy your journey!

香港是一座位於中國東南海岸充滿活力的大都市，以融合傳統與現代見稱。這個盛載著濃厚歷史文化的創新城市，融合了特色建築、神聖寺廟和充滿活力的節日慶典。從古老的廟宇到殖民時代的地標，香港自豪地保留著其多元化的遺產。

對於美食愛好者來說，香港是一個天堂。香港的美食種類繁多，從繁忙的街頭小吃到享負盛名的米其林級餐廳，應有盡有。而本地的點心、雞蛋窩夫和菠蘿包等美食亦別具特色。城市景觀更展現著香港的創新精神，這裡有未來主義的全球知名摩天大樓，入標誌性的中國銀行打下和環球貿易中心。

富豪酒店集團非常榮幸能向您介紹香港的豐富文化和遺產。這個城市的魅力在於能無縫地融合傳統和進步，打造出一個充滿活力和難忘的旅遊目的地。

歡迎您入住富豪集團酒店，希望您在逗留期間享受探索。祝您旅途愉快！



Sha Tin New Town is located in the eastern part of the New Territories to the north of Kowloon, occupying about 69.27 square kilometers of land. Having once been a rural backwater of fishing and farming settlements, the area now retains its countryside charm with historic walled villages, lush hills and the serene Shing Mun River. Much more than a bedroom community, Sha Tin is steeped in culture and brimmed with unique experiences for every traveller. Staying in the area promises convenient access to the rest of the city with an extensive transportation network, as well as to a myriad of towering shopping malls and rich heritage sites.

沙田新市鎮位於九龍以北的新界東部，以往是漁民和農民聚居的小鄉村，佔地約69.27平方公里，時至今日，依然保留著鄉土風貌，歷史圍村、連綿山景和蜿蜒流淌的城門河都是該區特色。沙田文化底蘊深厚，充滿獨特風情，往往令人眼前一亮。作為人口稠密的住宅區，沙田擁有發達交通網絡，讓旅客能輕易抵達城市各個角落，不論要前往大型購物中心，抑或是文物古蹟，沙田都是都市探索的絕佳起點。

- 1 Sha Tin Bus Depot
沙田巴士廠
- 2 Tai Po Island House Conservation Studies Centre
元洲仔自然環境保護研究中心
- 3 Lake Egret Nature Park
白鷺湖互動中心
- 4 Hong Kong Heritage Museum
香港文化博物館
- 5 Tsang Tai Uk
曾大屋



6 Sha Tin Racecourse
沙田馬場

7 Red Market (Kwong Yuen Market)
廣源市場

8 Sha Tin Park
沙田公園

9 Tai Po Kau Nature Reserve
大埔滘自然護理區

10 Kadoorie Farm and Botanic Garden
嘉道理農場暨植物園

11 Green Hub
綠匯學苑

12 Lek Yuen Bridge
澀源橋

13 Che Kung Temple
車公廟

14 Amah Rock
望夫石

15 Ten Thousand Buddhas Monastery
萬佛寺



1



2



3



4



5



15

Sha Tin Bus Depot
沙田巴士廠

1

Regarded as an iconic symbol of the city, double-decker bus has long served as the backbone of public transit. The regular study tour at weekends is an enriching experience where guests will go behind the scenes to learn about the maintenance process, service ideals, and meet with vintage bus.

雙層巴士是香港特色交通工具，充當公共運輸網絡的骨幹。巴士廠定期於週末舉辦遊學團，帶參加者認識巴士維修和環境保護等背後理念，最後亦有多輛古董巴士環遊，行程豐富。

Tai Po Island House Conservation Studies Centre
元洲仔自然環境保護研究中心

2

As the former official residence of the New Territories' District Commissioners, Island House was gazetted a declared monument in 1983, and now serves as a centre under WWF Hong Kong to promote environmental and cultural heritage education.

建築為前新界政務司官邸，於1983年被列為法定古蹟。其後交由世界自然基金會香港分會管理，用以舉辦各類教育活動，宣傳保育及可持續生活。

Lake Egret Nature Park
白鷺湖互動中心

3

Situated at the edge of Tai Po Kau, the Southern European style structure has a Museum of Ethnology, a restaurant and banquet hall. The lake, as suggested by its name, is home to diverse wildlife including local egrets, and a nature destination for families.

位於大埔滘的郊區，中心大樓採用19世紀南歐建築風格，內設人類民俗館、餐廳和宴會廳。湖泊常有白鷺在此歇息，十分適合一家大小到戶外參觀。

Hong Kong Heritage Museum
香港文化博物館

4

A perfect blend of ancient Chinese quadrangle courtyard house and modern architecture, this large-scale and comprehensive museum features a variety of specially designed exhibits covering history, art and culture, exploring 400 million years of Hong Kong's history.

糅合中國傳統四合院及現代建築的設計，為香港規模最大的綜合性博物館，讓你窺探過往四億年香港以至華南地區的歷史、藝術及文化。

Tsang Tai Uk
曾大屋

5

One of the typical Hakka fortified villages and was built in 1848 as a stronghold for the Tsang Clan. It is the best-preserved Hakka fortified village in Sha Tin said to have taken 20 years to build with granite, grey bricks and solid timber. Tsang Tai Uk was rated Grade 1 historic building in 2009.

是典型的客家圍村之一，是曾氏家族的根據地，始建於1848年，歷時20年才完成。大屋以花崗石、青磚及實心木材造成，是沙田保存得最完整的粵東客籍圍村。曾大屋於2009年評為一級歷史建築。



6

Sha Tin Racecourse
沙田馬場

6

One of the best large-scale racecourse in Asia, owns the world's richest day of turf racing and retractable roof over a parade ring. Feel the excitement with hundreds of fans cheering on their favourites! (Opens on race days)

亞洲頂級賽馬場地，擁有世界級跑道及全球首個以開合式天幕設計的馬匹亮相圈。快與熱情的馬迷一同喝采，感受刺激氣氛。(只限賽馬日開放)

Red Market (Kwong Yuen Market)
廣源市場

7

The red-brick-factory-like Red Market (Kwong Yuen Market) takes industrial loft style as the design concept, which brings together elements that include cements, red bricks, pallets and rusty-looking steel plates to create a retro atmosphere.

以紅磚工業風為主題設計，市場裝潢以水泥、紅磚、鐵材等為主要元素，配合天花板用水管懸吊的電燈、運送貨物的卡板，模仿鏽跡斑斑鐵皮的牆柱，營造出復古空間感，讓顧客走進懷舊工廠選購新鮮食材。

Sha Tin Park
沙田公園

8

Sha Tin Park covers about 8 hectares along Shing Mun River in the town centre of Sha Tin. It consists of gardens of distinctive styles, growing around 110,000 plants of over 400 species. You can also find children playgrounds, an amphitheatre, a viewing terrace and a bike kiosk.

佔地約8公頃的沙田公園位於沙田市中心城門河畔。公園設有多個特色花園，栽種了超過400種、約11萬株植物。此外，公園亦設有兒童遊樂場、露天劇場、觀景台及單車亭等設施。

Tai Po Kau Nature Reserve
大埔滘自然護理區

9

The 460-hectare reserve features more than 100 different species of trees from around the world, and many species of bird and animal-like doves, butterflies, pangolins and barking deers. There are 4 different walks and a nature trail for visitors to learn about the nature.

面積460公頃，內有超過100種原生及引進的樹木品種，及多種鳥獸如斑鳩、蝴蝶、穿山甲及赤鹿等。設有四條以不同顏色識別的林徑及一條自然教育徑供遊人認識大自然。

Kadoorie Farm and Botanic Garden
嘉道理農場暨植物園

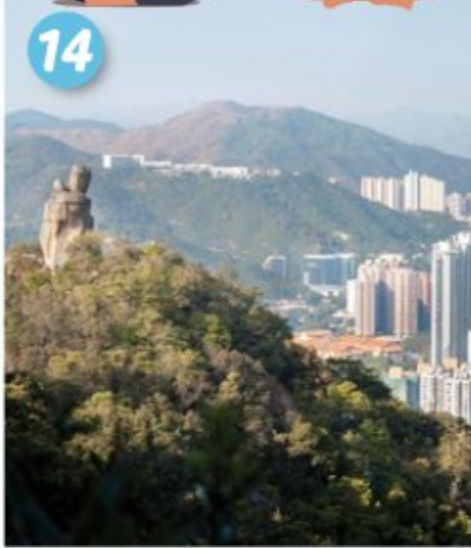
10

Regal Hotels takes immense pride in introducing you to the rich culture and heritage of Hong Kong. The city's allure lies in its seamless fusion of tradition and progress, crafting a dynamic and unforgettable destination.

嘉道理農場暨植物園是香港萬崑的瑰寶之一。園內建有九公里的道路，繞着山巒蜿蜒而上，經過有機農園、主題花園和本土樹林，就可以登上海拔1,800多呎的觀音山頂。



7



14

Green Hub
綠匯學苑

11

A declared monument where you can enjoy vegetarian food made from locally grown produce, take part in a nature-related workshop and explore history through exhibitions and guided tours. The restoration effort won a UNESCO Asia-Pacific Heritage Award in 2016.

是香港法定古蹟，訪客們能在這裡享用以本地食材烹製而成的素食，參加自然工作坊，並通過展覽和導覽團了解該地的歷史。建築群的保育工作還在2016年獲得了聯合國教科文組織亞太地區文化遺產保護獎。

Lek Yuen Bridge
灑源橋

12

An arched bridge with Chinese influenced parapets that traverses the Shing Mun River. Spanning a stretch of seven kilometres, the waterway provides flows for rowing and canoeing, and connects Tai Wai areas and the Tolo Harbour, which is nice to stroll or ride along.

跨越沙田地標城門河，橋身呈拱形狀，兩旁護欄沿用中式建築設計特色，是前往市中心路徑之一。城門河道長約七公里，連接大圍一帶及大埔吐露港，除了緩跑或嘗試划艇及獨木舟等水上活動外，亦可於河邊騎行，享受微風吹拂。

Ten Thousand Buddhas Monastery
萬佛寺

13

The Ten Thousand Buddhas Monastery on Po Fuk Hill showcases more than ten thousand Buddhas statues in the halls and displays 500 golden statues alongside the 400 stone steps. The 9-storey pagoda is a renowned architecture which has printed on Hong Kong bank note.

萬佛寺建於寶福山上，供奉逾萬尊佛像。沿路四百多級石階旁更放置五百尊金羅漢像，令人目不暇給。寺中「萬佛塔」極具特色，曾被選為香港紙幣之印刷圖案。

Che Kung Temple
車公廟

14

A Grade II historic building. Lore has it that the temple was dedicated to Che Kung in order to suppress plagues. Celebrated on the second day of Chinese New Year, Che Kung Festival draws worshippers and visitors praying for blessings by spinning the fortune fan and beating the drum.

車公廟為二級歷史建築物。相傳車公曾令村民免受洪水瘟疫之患，得世人立廟供奉，並將每年農曆初二定為車公誕。善信除參拜祈禱外，也會打打鼓、轉轉風車，驅除惡運。

Amah Rock
望夫石

15

Perched on a hilltop in southwest Sha Tin, the 15m-high rock is shaped like a woman looking longingly out to sea for her fisherman husband to return. A myth says the woman, with her baby, waited day after day, until a thunderstorm swept through and turned them into the Amah Rock.

傳說有一個漁民的妻子在丈夫出海下落不明後，每天背著孩子走到山上，等待丈夫回來，風雨不改。一次狂風暴雨後，婦人和孩子一同化身為石柱，後人稱之為望夫石。



13



12



11



10



9



8